Carbon Heater®

HotPAD thermobox heatingsystem

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instrucciones de uso
Mode d‘emploi
Gebruiksaanwijzing
Manuale











1. Thermobox-Heizung
2. Thermobox
3. Menüschalen / Gastrobehälter
4. Lupenansicht Kabeldurchführung
5. Anschlussstecker KFZ 12 Volt für Zigarettenanzünder-Buchse
6. Anschlussstecker 230 Volt für Steckdose
7. 10er Buchsenleiste für KFZ 12 Volt
8. Anschlusskabel für KFZ 12 Volt



1. Carbon heater
2. Thermobox
3. Meal trays / catering containers
4. Enlargement of the cable feed-through
5. Connecting plug car 12 volt for cigarette lighter socket
6. Connecting plug 230 volt for socket
7. 10 fold socket terminal board 12 volt
8. Connecting lead for car 12 volt battery



1. Calefacción de cajas térmicas
2. Caja térmica
3. Bandejas de menús / recipientes para comida
4. Paso de cable visto con lupa
5. Clavija de conexión para la hembrilla del encendedor de cigarrillos para turismos de 12 voltios
6. Clavija de conexión para cajas de enchufe de 230 voltios
7. Regleta de 10 hembrillas para turismos de 12 voltios
8. Cable de conexión para batería de turismos de 12 voltios



1. Chauffage de thermobox
2. Thermobox
3. Plateaux-repas
4. Vue agrandie du câblage
5. Fiche pour prise Allume-cigares en voiture 12 volt
6. Fiche pour prise 230 Volt
7. Boîtier de 10 prises pour voiture 12 volt
8. Câble de raccordement à une batterie de voiture 12 volt



1. Thermobox-verwarming
2. Thermobox
3. Menuschalen / eetreservoirs
4. Loepaanzicht kabeldoorvoering
5. Aansluitingsstekker personenwagen 12 Volt voor Sigarettenaansteker
6. Aansluitingsstekker 230Volt voor contactdoos
7. Busstrip van 10 eenheden voor personenwagen 12 Volt
8. Aansluitingskabel voor motorvoertuigbatterij 12 Volt



1. Riscaldamento termobox
2. Termobox
3. Contenitori menu
4. Vista ingrandita passaggio del cavo
5. Spina per presa di corrente autoveicoli 12 volt per presa accendisigarette
6. Spina per presa di corrente 230 Volt
7. Striscia da 10 prese per autovettura 12 Volt
8. Cavo di collegamento per batteria veicolo 12 Volt



Bedienungsanleitung

Thermobox-Heizung Typ:
Carbon HotPAD GN230V200W | GN230V100W | PIT230V100W | GN13,8V100W | PIT13,8V100W

Bitte lesen Sie die Hinweise sorgfältig durch bevor Sie das Heizsystem in Betrieb nehmen.

Wichtig!
Das Heizsystem darf nur zum warmhalten von **befüllten** Thermoboxen verwendet werden. Ist die Thermobox leer (keine Menüschalen und/oder keine befüllten Gastrobehälter) muss das Heizsystem abgeschaltet werden. Bei Fremdverwendung erlischt die Gewährleistung und sämtliche Haftungsansprüche gegen den Hersteller.

Der Anschluss des Heizsystems erfolgt je nach Type an 220 Volt - 240 Volt Wechselstrom bzw. 12 Volt - 14,2 Volt Gleichstrom.

Type Carbon HotPAD	Anschluss
GN230V200W | GN230V100W | PIT230V100W	220 Volt - 240 Volt Wechselstrom
GN13,8V100W | PIT13,8V100W	12 Volt - 14,2 Volt Gleichstrom (Kfz-Zigarettenanzünder)

Achtung! Keine heißen Gegenstände mit einer Temperatur größer 120°C auf das Heizelement legen!
Das Heizelement wird über die ganze Fläche erhitzt. Kein Teil des Heizelementes darf z. B. durch Schaumstoff, Tücher o. ä. abgedeckt werden.

Bei beschädigter Oberfläche des Heizelementes darf das Gerät nicht mehr in Betrieb genommen werden.

Die Anschlussleitung (Netzkabel) des Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung dieser Leitung darf das Gerät nicht mehr in Betrieb genommen werden.

Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl und/oder in einer Spülmaschine gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch sowie lösungsmittelfreie Reinigungsmittel.

Einbau und Inbetriebnahme des Heizsystems
Öffnen Sie Ihre Thermobox (Bild Nr. 2) und legen Sie das Heizelement (Bild Nr. 1) flach auf den Boden. Ein Vorheizen ist nicht nötig.

Führen Sie das Stromkabel an der Seitenwand nach außen. Sollte die Abdeckung aufgrund des Stromkabels nicht 100% schließen, sparen Sie an der Oberkante oder am Deckel der Thermobox eine kleine Durchführungskerbe für das Kabel aus (siehe Lupenbild Nr. 4).

Befüllen (Menüschalen und/oder Gastrobehälter) und verschließen Sie Ihre Thermobox, stecken den Netzstecker bzw. Zigarettenanzünder-Stecker, je nach Type, am entsprechenden Stromnetz an (220 Volt - 240 Volt o. PKW 12 Volt - 14,2 Volt Kfz-Zigarettenanzünder bzw. Buchsenleiste). Die Temperaturregulierung der Heizung erfolgt vollautomatisch auf 75°C und bedarf keiner zusätzlichen Überwachung.

Warnhinweise

 Wenn Heizsystem in Betrieb, ist die Oberfläche der Heizung heiß!

 Nicht ionisierte elektromagnetische Strahlung.

 Bitte nicht im Hausmüll entsorgen - Altgeräteentsorgungsgesetz - EAR / Reg. Nr.: DE 32636890



Operating Instructions

Thermobox-heater types:
Carbon HotPAD GN230V200W | GN230V100W | PIT230V100W | GN13,8V100W | PIT13,8V100W

Please read the following information carefully before putting the heating system into operational use.

Important!

The heating system may only be used for keeping the contents of **filled** thermoboxes warm. The heating system must be switched off if the thermobox is empty (no meal trays and/or no filled catering containers). Do not place on soft, flexible surfaces. The warranty will expire if used in any other way as described and liability claims against the manufacturer will become void.

The heating system must be connected according to the type as shown in the following: 220 volt - 240 volt alternation current or 12 volt - 14,2 volt direct current.

Type Carbon HotPAD	Connection
GN230V200W | GN230V100W | PIT230V100W	220 volt - 240 volt alternation current
GN13,8V100W | PIT13,8V100W	12 volt - 14,2 volt direct current (as a rule: car)

Attention! Do not put objects with a temperature higher than 120°C onto the heating element!

The whole surface area of the heating element is heated. Do not cover any part of the heating element with any materials what so ever, e.g. rubber foam, cloths or similar.

It is not permitted to put the heating system into operation use if the heating element surface is damaged.

The connecting lead (power line) of the device cannot be renewed. It is not permitted to put the device into operational use if the lead is damaged.

Do not clean the device under running water and/or in a dish-washer. For cleaning please use a damp cloth and solvent-free cleanser.

Installation and operational use of the heating system

Open the thermobox (illustration no. 2) and lay the heating element (illustration no. 1) flat on the bottom of the thermobox. It is not necessary to pre-heat the box.

Guide the connection cable outwards, along the side the box. If the box does not close to 100%, make a small notch for the cable either in the top edge of the box or in the thermobox lid. (see enlarged illustration no. 4).

Fill the thermobox (meal trays and/or catering containers) and close the lid. Plug the box into the appropriate power supply, either the mains plug or cigarette lighter (220 volt - 240 volt, or for car 12 volt - 14,2 volt cigarette lighter socket or socket terminal board). The temperature control of the heating system will occur fully automatic reaching a temperature of 75°c and does not require any further supervision.

Warning

 The surface of the heater is hot when the heating system is in operational use.

 Non-ionised electromagnetic radiation.

 Do not dispose in household waste. German law on disposal of used electrical equipment - EAR / Reg. no.: DE 32636890

Gewährleistungs-Bedingungen und allgemeine Informationen

Die Geräte (Thermobox-Heizung u. Buchsenleiste) sind ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt „B2B“.

Der Gebrauch der Geräte im privaten nicht gewerblichen Bereich ist von den Gewährleistungs- und Haftungsansprüchen ausgeschlossen.

Verkauf ausschließlich an Gewerbetreibende.

Die Gewährleistung schließt Material- und Fabrikationsfehler ein und beginnt ab Kaufdatum der Geräte (Thermobox-Heizung u. Buchsenleiste) für längstens 12 Monate. Fremdgebrauch, Öffnen der Geräte und/oder Verschleiß, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Specifications of warranty and general information

The devices (thermobox heater and socket terminal board) are determined for commercial use only “B2B”.

The devices are barred from warranty and liability claims if put into operational use in private and non-commercial areas.

For commercial sales only.

The warranty includes material and production errors and is valid from the date of sale of devices (thermobox heater and socket terminal board). The warranty is valid for a period of 12 months. The warranty is barred from false usage, opening of the device and/or for wear and tear.

Condiciones de garantía e informaciones generales

Los aparatos (calefacción de cajas térmicas y regleta de hembrillas) están exclusivamente concebidos para el uso industrial „B2B“.

El uso del aparato en el ámbito privado, no profesional, excluye todos los derechos de garantía y responsabilidad.

Venta exclusiva a la industria.

La garantía incluye vicios de material y fabricación, empieza a contar a partir de la fecha de compra de los aparatos (calefacción de cajas térmicas y regleta de hembrillas) y tiene una duración máxima de 12 meses. La garantía no incluye el uso de los aparatos para una finalidad diferente a la indicada en este manual, la apertura de los mismos y/o su desgaste.

Conditions de la garantie et informations générales

Les appareils, (chauffage de la thermobox et boîtier de prises) sont exclusivement destinés à un usage commercial de type „B2B".

L'utilisation des appareils dans le domaine privé non commercial est exclue des exigences de la garantie et de toute responsabilité.

Vente exclusive aux commerçants.

La garantie inclut les défauts de matériel et de fabrication et débute à la date d'achat des appareils (chauffage de la thermobox et boîtier de prises) pour au plus 12 mois. Toute utilisation non-conforme, l'ouverture des appareils et/ou l'usure sont exclus de la garantie.

Garantievoorwaarden en algemene informatie

De toestellen (Thermobox-verwarming en busstrip) zijn uitsluitend bestemd voor industrieel gebruik „B2B".

Voor het private, niet industriële gebruik van de toestellen worden geen garantie- en aansprakelijkheidsclaims aanvaard.

Verkoop uitsluitend aan ondernemers.

De garantie dekt materiaal- en fabricatiefouten en begint vanaf de datum van aankoop van de toestellen (Thermobox-verwarming en busstrip) gedurende maximum 12 maanden. Ondoelmatig gebruik, openen van de toestellen en/of slijtage zijn niet in de garantie inbegrepen.

Condizioni di garanzia e informazioni generali

Gli apparecchi (riscaldamento termobox e striscia prese) sono destinati esclusivamente ad un uso commerciale „B2B".

L'uso privato e non commerciale degli apparecchi è escluso da diritti di garanzia e di responsabilità.

Vendita esclusivamente ad esercenti.

La garanzia comprende difetti di materiale e di fabbricazione ed ha inizio a partire dalla data di acquisto degli apparecchi (riscaldamento termobox e striscia prese) per un massimo di 12 mesi. Uso improprio, apertura degli apparecchi e/o usura sono esclusi dalla garanzia.





Instrucciones de uso

Tipos de calefacción de caja térmica:
Carbon HotPAD GN230V200W | GN230V100W | PIT230V100W | GN13,8V100W | PIT13,8V100W

Por favor, lea atentamente las instrucciones antes de poner en servicio el sistema calefactor.

¡Importante!
El sistema calefactor solamente puede utilizarse para mantener calientes cajas térmicas **llenas**. Si la caja térmica está vacía (sin bandejas de menús ni recipientes para comida), el sistema calefactor se ha de desconectar. Si al sistema se le da una utilización diferente a la indicada, desaparece la garantía y cualquier derecho a hacer efectiva una responsabilidad frente al fabricante.

La conexión del sistema calefactor se realiza, según el tipo, a la corriente alterna de 220 voltios - 240 voltios o a la corriente continua de 12 voltios - 14,2 voltios.

Tipos Carbon HotPAD	Conexión
GN230V200W | GN230V100W | PIT230V100W	220 voltios - 240 voltios corriente alterna
GN13,8V100W | PIT13,8V100W	12 voltios - 14,2 voltios corriente continua (por regla general en turismos)

¡Atención! No poner objetos calientes con temperatura superior a los 120°C encima del elemento calefactor.
Se calienta toda la superficie del elemento calefactor. No se puede cubrir ninguna parte del elemento calefactor, p. ej. con espuma, trapos de cocina, etc.

No volver a poner el elemento calefactor en funcionamiento si se ha dañado su superficie.

La línea de alimentación (cable de conexión a la red) del aparato no puede recambiarse. Si se daña esta línea, el aparato no se puede volver a poner funcionamiento.

No limpiar el aparato con un chorro de agua ni en el lavavajillas. Para la limpieza, utilice un trapo húmedo y un detergente sin disolventes.

Montaje y puesta en marcha del sistema calefactor
Abra su caja térmica (Nº 2 de la foto) y coloque en su base de forma plana el elemento calefactor (Nº 1 de la foto). No se precisa realizar un precalentamiento.

Pase el cable de corriente hacia afuera por la pared lateral. Si la tapa no cierra completamente debido al cable de corriente, haga una pequeña entalladura para el paso del cable en el borde superior o en la tapa de la caja térmica (ver el N° 4 la foto, aumento con lupa).

Llene (bandejas de menú y/o recipientes para comida) y cierre su caja térmica, conecte la clavija de conexión o clavija para el encendedor de cigarrillos, según el tipo, a la red de corriente correspondiente (220 voltios - 240 voltios, 12 voltios - 14,2 voltios para encendedor de cigarrillos o regleta de hembrillas para turismos). La regulación de la temperatura de calefacción se realiza automáticamente a 75°C y no es preciso controlarla adicionalmente.

Avisos

 ¡Cuando el sistema calefactor está en servicio, la superficie de la calefacción está caliente!

 Radiación electromagnética no ionizada.

 No eliminar en la basura doméstica. Ley alemana de eliminación de aparatos viejos - EAR / Reg. Nº: DE 32636890



Mode d'emploi

Chauffage de thermobox, type:
Carbon HotPAD GN230V200W | GN230V100W | PIT230V100W | GN13,8V100W | PIT13,8V100W

Veuillez lire les consignes attentivement avant de mettre le système de chauffage en service.

Important !
Le système de chauffage ne pourra être utilisé que pour maintenir au chaud des thermobox **remplies**. Si la thermobox est vide (pas de plateaux-repas et/ou pas de container gastronomique rempli), il faut couper le système de chauffage. En cas d'utilisation non-conforme, la garantie devient caduque ainsi que toute exigence envers le fabricant.

Le raccordement du système de chauffage se fait, selon le type, sur du courant alternatif de 220 Volt - 240 Volt ou sur du courant continu de 12 Volt - 14,2 Volt.

Type Carbon HotPAD	Raccordement
GN230V200W | GN230V100W | PIT230V100W	Courant alternatif de 220 Volt - 240 Volt
GN13,8V100W | PIT13,8V100W	Courant continu de 12 Volt -14,2 Volt (en règle générale, des voitures)

Attention ! Ne poser aucun objet brûlant d'une température supérieure à 120°C sur l'élément de chauffe !
L'élément chauffe toute la surface. Aucune partie de l'élément de chauffe ne doit être recouverte, par exemple, de mousse, de chiffons ou autres.

Si la surface de l'élément de chauffe et endommagé, l'appareil ne doit plus être mis en service.

Le câble d'alimentation de l'appareil ne peut pas être remplacé. En cas de dommage de ce câble, l'appareil ne doit plus être mis en service.

L'appareil ne doit pas être nettoyé avec un jet d'eau et/ou dans un lave-vaisselle. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon humide ainsi qu'un détergent sans solvant.

Installation et mise en service du système de chauffe
Ouvrez la thermobox (Photo N° 2) et posez l'élément de chauffe (Photo N° 1) à plat sur le fond. Il n'est pas nécessaire de faire un préchauffage.

Posez le câble électrique contre la paroi latérale vers l'extérieur. Si, à cause du câble électrique, le couvercle ne fermait pas à 100%, découpez sur l'arête supérieure ou sur le couvercle de la thermobox une petite encoche pour faire passer le câble (Cf. photo agrandie N° 4).

Remplissez (barquettes et/ou récipient de cuisine) et fermez votre Thermobox, branchez la prise électrique respectivement la prise de l'allume-cigares - selon le type - sur le courant correspondant (220 Volt - 240 Volt ou 12 Volt - 14,2 Volt sur allume-cigares ou rail de prises de voitures). Le réglage de la température du chauffage se fait automatiquement sur 75°C et ne nécessite aucune autre surveillance.

Avertissements

Lorsque le système de chauffe est en marche, la surface du chauffage est brûlante !

Rayonnement électromagnétique non ionisant.

Veuillez ne pas jeter dans les ordures ménagères.
Loi sur l'élimination des appareils usagés - EAR / N° enreg. : DE 32636890



Gebruiksaanwijzing

Thermobox-verwarming type:
Carbon HotPAD GN230V200W | GN230V100W | PIT230V100W | GN13,8V100W | PIT13,8V100W

Lees de instructies zorgvuldig vooraleer het verwarmingsysteem in bedrijf te nemen.

Belangrijk!
Het verwarmingsysteem mag alleen gebruikt worden om **gevulde** thermoboxen warm te houden. Is de thermobox leeg (geen menuschalen en/of geen gevulde eetreservoirs) dan moet het verwarmingsysteem uitgeschakeld worden. Bij verkeerd gebruik vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsclaims tegen de fabrikant.

De aansluiting van het verwarmingsysteem gebeurt, afhankelijk van het type, op 220 Volt - 240 Volt wisselstroom resp. 12 Volt - 14,2 Volt gelijkstroom.

Type Carbon HotPAD	Aansluiting
GN230V200W | GN230V100W | PIT230V100W	220 Volt - 240 Volt wisselstroom
GN13,8V100W | PIT13,8V100W	12 Volt - 14,2 Volt Sigarettenaansteker (in de regel personenwagen)

Let op! Geen hete voorwerpen met een temperatuur hoger dan 120°C op het verwarmingselement leggen of plaatsen!
Het verwarmingselement wordt over het complete oppervlak verhit. Geen enkel deel van het verwarmingselement mag bijvoorbeeld door schuimstof, doeken e.d. afgedekt worden.

Bij beschadigd oppervlak van het verwarmingselement mag het toestel niet meer in bedrijf genomen worden.

De aansluitingsleiding (netkabel) van het toestel kan niet vervangen worden. Bij beschadiging van deze leiding mag het toestel niet meer in bedrijf genomen worden.

Het toestel mag niet met een waterstraal en/of in een vaatwasmachine gereinigd worden. Voor de reiniging een vochtige doek en een reinigingsmiddel zonder oplosmiddelen gebruiken.

Inbouw en inbedrijfstelling van het verwarmingssysteem
Open uw thermobox (foto nr. 2) en leg het verwarmingselement (foto nr. 1) vlak op de bodem. Voorverwarming is niet nodig.

Voer de stroomkabel aan de zijwand naar buiten. Indien de afdekking door de stroomkabel niet 100% sluit laat dan aan de bovenkant of op het deksel van de thermobox een kleine doorvoerkerf voor de kabel open (zie loepbeeld nr. 4).

Vul (menuschalen en /of eetreservoirs) en sluit uw thermobox, steek de stekker resp. de sigarettenaansteker-stekker, afhankelijk van het type, op het betreffende stroomnet (220 Volt - 240 Volt of personenwagen 12 Volt - 14,2 Volt sigarettenaansteker resp. busstrip). De temperatuurregeling van de verwarming gebeurt volautomatisch op 75°C en heeft geen bijkomende controle nodig.

Waarschuwingen

Lorsque le système de chauffe est en marche, la surface du chauffage est brûlante !

Niet-geïoniseerde elektromagnetische straling.

Niet in het huisvuil verwijderen. Wet inzake het verwijderen van gebruikte toestellen - EAR / Reg. nr.: DE 32636890



Manuale

Tipi di riscaldamento termobox:
Carbon HotPAD GN230V200W | GN230V100W | PIT230V100W | GN13,8V100W | PIT13,8V100W

Prima di mettere in funzione il sistema riscaldante leggere attentamente le istruzioni.

Importante!
Il sistema riscaldante può essere utilizzato solo per tenere caldi termobox **pieni**. Se il termobox è vuoto (senza contenitori del menu e/o contenitori gastronomico pieni) il sistema riscaldante deve essere spento. In caso di uso improprio la garanzia e tutti i diritti relativi a responsabilità nei confronti del produttore decadono.

L'allacciamento del sistema riscaldante avviene a seconda dei modelli alla corrente alternata 220 Volt - 240 Volt e/o alla corrente continua 12 Volt1 -14,2 Volt.

Modelli Carbon HotPAD	Allacciamento
GN230V200W | GN230V100W | PIT230V100W	Corrente alternata 220 Volt - 240 Volt
GN13,8V100W | PIT13,8V100W	Corrente continua 12 Volt - 14,2 Volt (normalmente autoveicolo)

Attenzione: Non mettere oggetti molto caldi con una temperatura superiore a 120°C sull'elemento riscaldante.
L'elemento riscaldante viene riscaldato sull'intera superficie. Nessuna parte dell'elemento riscaldante può essere coperta da materiale espanso, panni o altro.

In caso di danneggiamento della superficie dell'elemento riscaldante l'apparecchio non può più essere messo in funzione.

La linea di allacciamento (cavo di rete) dell'apparecchio non può essere sostituita. L'apparecchio non può più essere messo in funzione in caso di danneggiamento di questo cavo.

L'apparecchio non deve essere pulito con un getto d'acqua e/o in una lavastoviglie. Per la pulizia usare solo un panno umido e detergenti che non contengono solventi.

Montaggio e messa in funzione del sistema di riscaldamento
Aprire il termobox (n. 2 figura) e posare piatto sul fondo l'elemento riscaldante (figura n.1). Non è necessario un preriscaldamento.

Portate all'esterno il cavo elettrico sulla parete laterale. Se a causa del cavo elettrico la copertura non dovesse chiudersi al 100% tenete libero sullo spigolo superiore o sul coperchio del termobox una piccola tacca di passaggio per il cavo (vedi figura ingrandita n. 4).

Riempire (contenitori menu e/o recipienti) e chiudere il termobox, inserire la presa di rete o la presa dell'accendisigarette, a seconda del tipo, alla relativa rete di corrente (220 Volt - 240 Volt o autovettura 12 Volt - 14,2 Volt accendisigarette o striscia prese). La regolazione della temperatura del riscaldamento avviene automaticamente a 75°e non necessita di un ulteriore controllo.

Avvertenze

 Se il sistema riscaldante è in funzione, la superficie del riscaldamento è calda!

 Radiazione elettromagnetica non ionizzata.

 Si prega di non smaltire nei rifiuti domestici. Legge sullo smaltimento di apparecchi vecchi - EAR / Reg. nr.: DE 32636890

Carbon Heater®

HotPAD thermobox heatingsystem

T. B. D. GmbH

Spittelbronner Weg 59/1
78056 Villingen-Schwenningen
Germany

☎ +49 (7720) 99 33 11 40
🖷 +49 (7720) 99 33 11 99

http://www.thermoboxheizung.de
info@thermoboxheizung.de
http://www.facebook.com/CarbonHeater

